Porównanie tłumaczeń Psalmów 108:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Moab – moją miednicą do mycia, Na Edom\* rzucę swój sandał,\*\* \*\*\* Nad Filisteą – wzniosę mój okrzyk![[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) <x>230 137:7</x>; <x>290 34:5-15</x>; <x>290 63:1-6</x>; <x>300 49:7-22</x>; <x>310 4:21-22</x>; <x>330 25:121</x>; <x>330 35:1-15</x>; <x>380 1:1-16</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) rzucę swój sandał, אַׁשְלִיְך נַעֲלִי , idiom (?): (1) Wezmę w posiadanie, zajmę; (2) Potraktuję Edom jak sługę, którego obowiązkiem jest czyszczenie sandałów. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>50 25:9</x>; <x>80 4:7</x> [↑](#footnote-ref-4)